

# La gazette

de Torcy. LE MENSUEL MUNICIPAL

Budget 2013

## Tenir les engagements

HOTEL DE VILLE

Travaux  
Allée  
Gaston-Defferre

Rythmes scolaires  
La ville s'engage

Le Téatralala  
Des ados  
dans la ville

Avril 2013 - n°213



## Virtuose de la clarinette

# A 9 ans, Adélie se révèle

Cela fait trois ans qu'Adélie est entrée à l'école de musique et de danse Michel Slob. Elle n'avait que 6 ans lorsqu'elle s'est inscrite aux ateliers découverte. Après un an de « manipulation » d'instruments à cordes, à vents... son choix s'est délibérément porté sur la clarinette.

Assez réservée dans la vie de tous les jours, elle captive lorsqu'elle joue de son instrument. C'est sa manière de s'exprimer.

Au cours de ses années de pratique à Torcy, son professeur Emmanuel Jorrot décèle en elle une force de travail impressionnante et un talent certain. C'est aussi simplement qu'il lui propose de se confronter à une épreuve nationale. Cet hiver, elle s'est présentée au très réputé concours de clarinette en Picardie. Pour sa première expérience, Adélie est arrivée première de son niveau avec la mention très bien. Une expérience enrichissante et grandissante pour elle. « Elle sait dorénavant que les professionnels reconnaissent son talent » confie son professeur. Un peu stressée ce jour là, elle a su affronter son trac pour se faire plaisir sur scène.

Au mois de mai, Adélie va présenter son concours de fin d'année... avec un an d'avance. Ses professeurs ont constaté qu'elle avait la maîtrise d'un élève de troisième année, alors qu'elle aborde seulement la dernière ligne droite de sa deuxième année. Elle devra présenter trois épreuves :



un morceau qu'elle aura pris soin de répéter toute l'année, un morceau imposé par le corps professoral six semaines avant l'examen et une épreuve de déchiffrage. Cette dernière consiste à analyser une partition. Dès la première lecture, elle doit être capable de repérer les notes, le rythme, les articulations... et ensuite de les jouer. Sa capacité à appréhender la musique et sa connaissance de l'instrument vont être testées. « Je suis contente parce que j'aime ce que je fais. Et ici, tout le monde m'aide, Guillaume mon répétiteur et Emmanuel mon professeur. » Adélie est une jeune fille très investie. Ce que les autres font en trois ou quatre séances, elle peut l'accomplir en une ou deux. On entendra parler d'elle, c'est certain !

## sommaire

**04** **cadre de vie**  
**Citoyenneté**  
 Commission de l'environnement  
**Internet**  
 Nouveau site de la ville

**06** **solidarités**  
**Régie de Quartier**  
 Faut pas sans fer  
**Insertion**  
 Emplois d'avenir

**08** **enfance**  
**Itinéraires artistiques**  
 Le sacre du Printemps  
**Collèges**  
 Inscriptions section sportive

**10** **animation**  
**Comité des fêtes**  
 Balade roller

**11** **le dossier**  
**Budget 2013**

**15** **jeunesse et sports**  
**Natation**  
 Meeting régional  
**Evasion Urbaine**  
 Association primée  
**Point Information Jeunesse**  
 Opération jobs d'été

**18** **art et culture**  
**Hip Hop**  
 Davai Davai  
**Conférence**  
 Richard Wagner  
**Kamishibike's**  
 Dernière représentation

**20** **vie municipale**  
**Commémorations**

**21** **pratique**

**22** **tribunes**



## Éditorial

# Torcy s'engage dès 2013 pour la réussite de sa jeunesse

Lors du conseil municipal du 29 mars dernier, marqué par le vote du budget, la ville de Torcy a fait le choix d'appliquer la réforme des rythmes scolaires et le passage à la semaine de quatre jours et demi à la rentrée 2013.

Il s'agit d'une décision importante, résultat d'une concertation de qualité engagée avant même la parution du décret du 24 janvier 2013.

Une concertation marquée par plusieurs temps forts : l'organisation d'une réunion publique autour des rythmes de vie de l'enfant, la commission Vie Scolaire le 7 février dernier, trois réunions de travail avec les directeurs d'écoles maternelles et élémentaires, une rencontre avec les parents élus des conseils de centres de loisirs et des réunions avec l'ensemble des personnels municipaux mobilisés pour cette réforme des rythmes scolaires : ATSEM, animateurs, éducateurs sportifs, intervenants culturels. Je souhaite remercier toutes celles et tous ceux qui ont participé à ces rendez-vous.

Ces échanges de qualité, complétés par les débats organisés dans les différents conseils d'écoles, ont démontré la capacité de la ville de Torcy de mettre en œuvre cette réforme sur la base d'une organisation ambitieuse des temps périscolaires, ceci dans le cadre contraint fixé par le Ministère de l'Education Nationale : 24 heures de cours par semaine, réparties sur 9 demi-journées de classe incluant le mercredi matin, des journées et demi-journées respectivement de 5h30 et 3h30 de cours au maximum.

Les trois prochains mois qui nous séparent des congés d'été vont être mis à profit pour finaliser le projet éducatif territorial torcéen qui s'appliquera à tous les groupes scolaires et s'articulera autour de trois principes :

- une demi-journée de classe supplémentaire le mercredi matin ;
- des activités périscolaires gratuites placées en fin d'après-midi, privilégiant des regroupements d'horaires pour proposer aux élèves des activités sportives, culturelles, artistiques ou ludiques en mobilisant l'ensemble des équipements publics municipaux : gymnases, centres de loisirs, équipements culturels ;
- le refus d'un allongement de la pause méridienne qui reste fixée à 2 heures.

La mobilisation des personnels municipaux, la concertation avec la communauté éducative, le partenariat avec les associations torcéennes vont désormais entrer dans une nouvelle phase, celle de la définition d'activités périscolaires de qualité, correctement articulées au temps scolaire.

Mieux apprendre et favoriser la réussite scolaire de tous suppose de redonner à chaque écolier sa pleine capacité d'apprentissage en répartissant plus harmonieusement les horaires d'enseignement.

Un tel progrès ne peut pas attendre. C'est le sens de notre engagement.

**Guillaume Le Lay-Felzine**  
**Maire de Torcy**

## Propreté urbaine

# Débarrasser les rues des caddies

Le domaine public est trop souvent envahi par les caddies en provenance du centre commercial Bay2. Refusant que les employés municipaux continuent de les rassembler plusieurs fois par semaine à la place de leurs propriétaires, la ville a convoqué les sociétés Unibail (propriétaire de Bay2), Carrefour et Leroy Merlin afin qu'un ramassage quotidien soit assuré par leurs soins. Depuis cette mise en demeure, le nombre de caddies laissés dans les rues de la ville a considérablement diminué. La vigilance des services municipaux reste de mise. **Si vous constatez leur présence dans les rues de la commune, n'hésitez pas à le signaler en mairie au 01 60 37 37 16.**



## Base de loisirs

# Un nouveau service de location de salle

La base de loisirs de Vaires-Torcy a récemment refait à neuf son espace de vie. Animé et géré par l'UCPA, un nouvel équipement a vu le jour. Trois salles, au cœur de la nature, sont disponibles pour organiser un mariage, un anniversaire, un séminaire... La salle des 3 îlets offre 150 places assises et la salle du lac 50. Une terrasse commune aux deux (60 places assises) permet de profiter de la vue sur le lac et la plage. Plus petite, la salle du Golf est dotée d'un écran et d'un vidéo projecteur et peut accueillir jusqu'à 40 personnes.

Pour les séminaires, l'UCPA propose des prestations supplémentaires telles que la location de vidéoprojecteur, l'organisation d'activités sportives, de soirées dansantes avec DJ, de petit déjeuner ou café de bienvenue...

De la simple location à la prestation complète clé en main pour un événement, l'UCPA met tout en œuvre pour offrir un service de qualité.

**Renseignements :**  
**01 60 20 02 04, touche 2**  
**vaires-torcy.base@ucpa.asso.fr**  
**ou <http://vaires-torcy.ucpa.com>**



## Internet

# La ville dévoile son nouveau site

Début mars, la mairie de Torcy a lancé son nouveau site Internet avec un design et des rubriques repensées. Pratique et dynamique, ce lien de proximité permet d'informer au mieux les Torcéens.

La nouvelle rubrique « actualités » renseigne sur tout ce qui se passe dans la ville. Jeunesse, sport, culture, animation... tout est annoncé ! L'agenda est aussi plus détaillé et offre la possibilité de faire une recherche par date. Le nouveau site propose également un retour sur événements.

Instructif et pratique, le site présente l'institution communale, son histoire, les élus et l'ensemble de ses services et prestations...

**Alors cliquez ! [www.ville-torcy.fr](http://www.ville-torcy.fr)**

## En bref

### **COPROPRIÉTAIRES, INFORMEZ-VOUS**

Une réunion sur le thème « *les charges et leur recouvrement* » (2<sup>e</sup> partie) est organisée dans le cadre des Jeudis de la copro **le 18 avril à 19h** à l'Espace Arche Info (9, passage de la Mogotte). Accès libre.



## Allée Gaston Defferre

# Nouveaux espaces publics

La ville va investir 150 000 € pour réaliser des aménagements aux abords de la Poste et de l'hôtel de ville. Ils permettront aux piétons de circuler en toute sécurité entre l'avenue de Lingenfeld et la place de l'Appel du 18 juin 1940. Le long des bâtiments, un cheminement piéton en béton désactivé sera aménagé. Dans la continuité, des passages piétons seront matérialisés et les trottoirs abaissés afin de traverser le parking de la Poste en toute sécurité.



Pour réaliser ces travaux, le stationnement devant la Poste sera ramené en limite de chaussée et trois nouvelles places seront créées ainsi qu'un dispositif pour le stationnement des deux roues.

**Les travaux débuteront le 22 avril prochain pour une durée de six semaines.**

## Bienvenue

# TJ incendie détecte la fumée

Depuis le mois de janvier, une société spécialisée dans les détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone s'est installée au 101, rue de Paris (Keops). TJ incendie vous propose une étude approfondie gratuite à votre domicile et l'installation des dispositifs par un technicien professionnel. Informations au 06 50 36 55 83 ou 06 16 30 26 86 - [tjincendie@live.fr](mailto:tjincendie@live.fr) - [www.tj-incendie.com](http://www.tj-incendie.com) - Ouvert du lundi au samedi midi.



**Conformément à la loi du 9 mars 2010, chaque logement, neuf ou ancien, devra être équipé d'un dispositif de détection de fumée avant mars 2015.**

## Citoyenneté

# Commission de l'environnement

La ville de Torcy organise comme chaque année la journée de l'environnement, **samedi 25 mai**. Pour mener à bien cette manifestation, amicales de locataires, copropriétaires, associations et tous ceux qui souhaitent œuvrer pour l'embellissement de la ville sont conviés à la commission de l'environnement. Après avoir écouté les initiatives de chaque quartier, la ville proposera son aide : outils, fleurs, équipe de techniciens...

**Rendez-vous mardi 9 avril à 20h30 au premier étage de la mairie. Renseignements : 01 60 37 37 33.**

# solidarités

## Les Restos du Cœur

### La campagne d'hiver s'achève

*Le centre des Restos du Cœur de Torcy a participé à la collecte nationale organisée les 8 et 9 mars derniers.*

Malgré les vacances scolaires, les bénévoles se sont mobilisés tout un week-end. Grâce à l'implication des enseignes de Carrefour Bay 2 à Collégien, Casino à Ferrières-en-Brie, Lidl à Lognes et Carrefour Market à Vaires-sur-Marne, la collecte alimentaire a battu son plein. A l'entrée des magasins, des bénévoles donnaient des sacs de courses aux clients qui entraient. Chacun était libre de remplir le sac à hauteur de ses moyens, avec des produits alimentaires ou



#### infos+

Les Restos, c'est également une présence quotidienne pour redonner une vie de famille à ceux qui en ont besoin.

**Mercredi 27 mars**, trente mamans et leurs enfants ont passé une journée à Disney.

d'hygiène. Grâce à la générosité des donateurs, le centre des Restos a pu récupérer 11,427 tonnes de produits soit 3 % supplémentaires par rapport à 2011/2012.

Malheureusement, ces actions sont nécessaires, car le nombre de familles et de bénéficiaires venant demander de l'aide ne cesse d'augmenter. En 2011/2012, 113 000 repas avaient été distribués. Ce chiffre s'élève pour la campagne d'hiver 2012/2013 à plus de 135 000.

*« Merci à tous les généreux donateurs des magasins qui ont pris de leur temps pour donner aux autres. Merci aux supermarchés qui nous ont accueillis lors de cette grande opéra-*

*tion. Et enfin, merci à tous les bénévoles qui œuvrent au quotidien pour venir en aide aux plus démunis. »* confie Michelle Mery, présidente du centre des Restos du Cœur de Torcy. La campagne d'hiver s'est achevée le 21 mars. La campagne d'été a immédiatement pris le relais. **Désormais, les permanences se font uniquement le jeudi, jusqu'au 14 novembre.**

## Faut pas sans fer

### Confiez leur votre linge

*Voilà cinq mois que la Régie de Quartier a ouvert une repasserie au cœur de l'Arche-Guédon. Grâce à des machines perfectionnées, la prestation proposée est à la hauteur des attentes.*

Service de proximité à destination des habitants du quartier et de Torcy, activité d'insertion permettant un retour à l'emploi de plusieurs personnes, « Faut pas sans Fer » permet à la Régie de Quartier de se diversifier et d'offrir plus de postes de travail. La repasserie a su développer une relation de confiance avec une quinzaine d'habitants qui apportent leur linge chaque semaine. Par ailleurs, grâce aux relations établies avec l'association « Bleu lumière » de Nestlé, un camion de la Régie se rend tous les mardis et vendredis dans les locaux de l'entreprise. Les employés peuvent déposer leur linge ou récupérer celui qu'ils avaient préalablement confié. Trente clients fidèles de l'entreprise noisiélienne font confiance à la repasserie chaque semaine. **Infos : 01 60 05 82 47.**



## MJC

### Des ateliers solidaires

*La MJC organise différents types d'ateliers accessibles à tous.*

Apprendre, développer, partager des connaissances **informatiques**, des initiations sont proposées aux adultes. Spécialement conçues pour les débutants, ces séances permettent de se familiariser avec un ordinateur, avec les logiciels de bureautique, mais également avec Internet. Neuf ateliers de deux heures sont proposés. Au programme : création d'une messagerie, découverte du contrôle parental et du traitement de texte et Internet.

La MJC organise également des permanences d'**écrivains publics**. Une équipe de bénévoles accueille sur rendez-vous du lundi au samedi matin toutes les personnes qui ont besoin d'aide pour comprendre une correspondance, rédiger une lettre, remplir des dossiers administratifs...

**Renseignements au 01 60 05 14 69 ou rhizomemjc@gmail.com**

## Insertion

# La ville recrute des emplois d'avenir

La ville s'est d'ores et déjà engagée en faveur des emplois d'avenir en procédant à deux premiers recrutements pour son service intendance. Dans le courant de l'année, Torcy accueillera quatre animateurs supplémentaires, un agent régulateur à la police municipale et une personne aux services techniques, pour travailler en relation avec la population et les copropriétaires.

Ce sont Pôle emploi, la Mission locale pour l'emploi et Cap Emploi qui sont chargés de procéder à la sélection des candidats potentiels.

Votés par le Parlement en octobre 2012, les emplois d'avenir ont pour ambition d'améliorer l'insertion professionnelle et l'accès à la qualification des jeunes peu ou pas diplômés et confrontés à des difficultés d'accès à l'emploi. A Torcy, 20% des deman-



Le maire, Guillaume Le Lay-Felzine avec Alicia, premier emploi d'avenir qui travaille à la maternelle du Clos de la Ferme.

deurs d'emploi ont moins de 25 ans : cette situation constitue un handicap pour l'avenir du territoire et pour les jeunes concernés, dont les aptitudes et le potentiel ne sont pas valorisés. En les recrutant, la ville leur garantit un accompagnement et une formation leur assurant un parcours professionnel de qualité, la valorisation de leurs compétences et des perspectives d'avenir s'appuyant sur une expérience professionnelle reconnue.

Sont concernés, les jeunes de 16 à 25 ans qui ne travaillent pas (jusqu'à 30 ans pour les travailleurs handicapés), qui sont sans diplôme ou titulaire d'un CAP / BEP. Mais également ceux qui sont à la recherche d'un emploi depuis 6 mois ou, à titre exceptionnel,

les jeunes titulaires d'un bac+3 qui résident dans les zones prioritaires, en recherche d'emploi depuis au moins 1 an. Les collectivités, associations, organismes publics et sous certaines conditions, les entreprises peuvent recruter en CDD de un à trois ans ou en CDI.

**Si vous êtes intéressés par ce dispositif, contactez la mairie (Ressources humaines) au 01 60 37 37 52.**

**Plus d'informations sur ce nouveau type de contrat : Mission Locale de Torcy 01 60 06 60 47.**

## Journée de la femme



Pour la Journée de la femme, l'Omac avait organisé des ateliers de chants, de danses, des débats et un "p'tit bal en folie".

## Secours Populaire

# Nouveaux locaux... nouvelles permanences !

Le Secours Populaire bénéficie d'un nouveau local pour assurer les permanences des distributions alimentaires. Deux fois par mois, les deuxième et quatrième vendredis, de 14h à 17h, les bénévoles du Secours Populaire seront présents au LCR de l'Eau Vive (6, rue de l'Eau Vive). Les autres permanences de l'association restent à la Maison Léo-Lagrange, les lundis et jeudis de 14h à 17h.

**Plus d'informations au 06 88 08 73 57.**



## Itinéraires artistiques

### Le sacre du printemps... de l'école Beauregard

*Les enfants apprennent à développer leur part d'expression artistique et pour les guider, la municipalité soutient des projets originaux.*

**A** l'initiative de la ville, des intervenants artistiques montent des projets tout au long de l'année avec les élèves des écoles de la commune. Travaillant en étroite collaboration avec les équipes pédagogiques, ils développent des actions éducatives et innovantes, distinctes dans chaque établissement scolaire. A Beauregard, deux artistes collaborent avec quatre classes : les grands maternels, les CP, les CE1, les CE2 et les CE1-CE2. L'approche sur *Le Sacre du Printemps* de V. Nijinski est traitée par la danse avec Hélène Bourette et par la musique avec Michel Chocq. Les élèves s'approprient l'œuvre, l'espace,

recréent une attitude, apprennent l'improvisation. Ils découvrent le rythme, les instruments, travaillent avec des objets sonores pour réaliser une partition.

Un vrai travail de danse et de musique où les enfants de 5 à 8 ans apprennent à recréer une œuvre tous ensemble.

Les élèves de la CLIS, qui sont en insertion dans les classes, sont totalement intégrés au projet. Tous égaux face à ces ateliers, une vraie petite troupe d'artistes en herbe est née ! Leur représentation se fera à l'espace Lino-Ventura, « comme les pros », **jeudi 25 avril dès 19h.**

## Séance de ciné offerte

### Le Criquet, revisitons les dessins animés

**L**es enfants des écoles maternelles et des centres de loisirs sont invités par la Ville à assister à une projection. Au Petit Théâtre de l'Arche, ils seront installés comme au cinéma pour voir le film *Le Criquet* de Zdenek Miler. Ce dessin animé tchèque datant de 1978 se compose de sept petites histoires qui mettent toutes en scène le criquet et son violon.

Le criquet est un sympathique petit personnage imaginé par Zdenek Miler, mieux connu pour être l'auteur de *La Petite Taupe*. Il évolue dans une nature enchanteresse, parfois mise à mal par quelque insouciant comme ce hériçon, qui transporte une poire dans une voiture bien polluante !

Mais, pour faire face aux petits aléas de la vie, le criquet a un allié précieux : son violon ! L'instrument qui ne le quitte jamais se révèle indispensable, pour jouer de la musique qui adoucit les mœurs bien sûr, mais aussi pour jouer des tours et faire danser tout un petit monde ! Autour du criquet, les enfants reconnaîtront les coccinelles, la poule et ses poussins et beaucoup d'autres petits animaux !

**Lundi 22, mardi 23, jeudi 25, vendredi 26 avril pour les écoles maternelles et lundi 29 avril pour les centres de loisirs. Durée 40 minutes.**



## Collèges Louis-Aragon et Victor-Schœlcher

### Concours d'entrée à la section sportive Football

**D**eux sessions de recrutement sont organisées pour les jeunes qui souhaitent rejoindre la section sportive locale (les 6<sup>e</sup> et les 5<sup>e</sup> aux collèges Louis Aragon et Victor Schœlcher) et départementale (les 4<sup>e</sup> et les 3<sup>e</sup> au Collège V.Schœlcher). Les horaires de ces classes sont aménagés, pour une

pratique sportive complémentaire de football. En partenariat avec le club de l'US Torcy, les jeunes ont de deux à trois heures de sport en plus chaque semaine.

**Concours d'entrée pour les 6<sup>e</sup> - 5<sup>e</sup> : mercredi 17 avril dès 13h30 au stade Roger Couderc. Pour les 4<sup>e</sup> - 3<sup>e</sup> :**

**mercredi 24 avril** dès 9h au stade du Frémoy.

**Important :** Se munir des photocopies des bulletins scolaires des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> trimestres de l'année en cours, de la licence du club de football actuel et des incontournables crampons. **Renseignements : 06 60 47 27 69.**



## Rythmes scolaires

# La ville s'engage

*Dès la rentrée 2013, la ville mettra en place une nouvelle répartition du temps scolaire et périscolaire.*

**A** l'issue de la phase de concertation avec les directeurs d'écoles, les conseils d'écoles, les parents d'élèves et les agents municipaux, le conseil municipal a décidé la mise en place de la réforme des rythmes scolaires dès septembre 2013 et le passage à la semaine de 4,5 jours. **Qu'est ce qui va changer pour les écoliers torcéens ?** Ils auront cours le mercredi matin de 8h30 à 12h. La pause méridienne sera toujours de deux heures, de 11h30 à 13h30, pour permettre aux enfants de manger tranquillement et de se détendre. Des activités périscolaires variées et notamment sportives, culturelles ou artistiques gratuites leur seront proposées en fin de journée, jusqu'à 16h30. La volonté de la ville est de prévoir une séance plus longue



(1h30) une fois par semaine afin d'organiser des activités au sein des structures à proximité : gymnases, centres de loisirs, équipements culturels. En septembre 2013, l'accueil périscolaire, l'étude et les ateliers tremplins continueront à être assurés dans les mêmes conditions qu'actuellement.

Afin de préparer cette rentrée et construire un projet éducatif territorial cohérent et de qualité, des groupes de travail avec les parents d'élèves élus des conseils d'écoles et des conseils

de centres se tiendront dès le mois d'avril. Simultanément, le travail s'accélèrera avec l'ensemble des personnels concernés par la réforme : ATSEM, animateurs, intervenants culturels et éducateurs sportifs. Les échanges se poursuivront avec les directeurs d'écoles.

**Avant les grandes vacances, une réunion publique permettra de présenter plus dans le détail, les mesures élaborées en commun pour le bien-être des petits Torcéens.**

## Centres de loisirs

# Un concert de Jenifer... très privé

**A**ccueillie à l'espace Lino-Ventura pour quelques jours avec toute son équipe, la célèbre chanteuse Jenifer a préparé sa prochaine tournée dans toute la France. Mise en scène, filage, répétitions... comme au Zénith ! Dans le cadre d'une politique culturelle dynamique et accessible à tous, la Ville a convenu d'un partenariat avec l'équipe de la star en échange de la mise à disposition des locaux municipaux. Une centaine d'enfants des centres de loisirs de la ville et du club préados ont ainsi eu la surprise d'assister aux répétitions de la chanteuse.

A 15h, les éducateurs ont fait entrer les enfants qui ne savaient pas ce qui les attendaient. D'abord assise der-

rière la batterie, avec une faible lumière, ils ne l'ont pas reconnue. Puis elle est descendue pour chanter son tube connu de tous. Et là... « Mais c'est la vraie ! », « Je suis ta plus grande fan » ... Ravis, ils étaient ins-

tallés à seulement deux mètres de celle qui ne chantait que pour eux. Quelques chansons après, et c'était déjà l'heure de partir mais avec le souvenir d'un moment privilégié avec leur star.



## Bourse aux collectionneurs de Torcy

Tous les curieux s'étaient donné rendez-vous au traditionnel salon des collectionneurs, organisé par le Club Torcy Philatélie à l'espace Lino-Ventura. Un succès !



© Yam Piriou

## Comité des Fêtes

# Sur les roulettes !

Le comité des Fêtes organise mercredi 1<sup>er</sup> mai sa traditionnelle balade roller du Val-Maubuée. En famille ou entre amis, sur des rollers, vous pourrez sillonner les 18 km de parcours entre Croissy-Beaubourg, Lognes, Champs/Marne, Noisiel et Torcy, encadrés par des animateurs/éducateurs sportifs de l'UCPA.

**Durée du périple :** environ trois heures. Intéressés ? Pensez à vous munir d'eau, d'un en-cas, de protections tête, coudes et genoux.

**Rendez-vous au Skate Parc, avenue Jacques-Prévert, à 14h.**

**Ouvert aux adultes.**

**Renseignements : 01 60 37 37 59.**

## En bref

### SYNDICAT D'INITIATIVE SORTIE À PARIS

Le syndicat d'initiative propose à tous les Torcéens une sortie dans Paris **mardi 16 avril**.

Au programme : visite guidée de la Grande Mosquée de Paris suivie d'une promenade rue Mouffetard et d'une pause déjeuner au jardin des plantes (tarif : 10 €).

**Inscription obligatoire auprès du syndicat d'initiative au 01 60 37 37 33.**



Archives

## Comité de jumelage

# Un programme bien chargé

### Voyage pour les ados

Le comité de jumelage de Torcy organise un **séjour à Lingenfeld** pour les ados de 11 à 16 ans. Du samedi 27 au mardi 30 avril, ils partiront découvrir cette ville, jumelle de Torcy depuis plus de 40 ans.

**Renseignements et inscription sur le site [www.jumelage-torcy.fr](http://www.jumelage-torcy.fr)**

### 25 ans d'amitié avec Girvan

Différentes rencontres sont prévues pour fêter le 25<sup>e</sup> anniversaire du jumelage avec Girvan. Les Torcéens effectueront un **séjour en Ecosse du jeudi 16 au lundi 20 mai**. A notre tour, nous accueillerons nos amis écossais du mercredi 25 au lundi 30 septembre prochains.

En attendant, conteuses, musiciennes et poètes se préparent pour la troisième édition du Folk Festival qui se déroulera du **vendredi 3 au lundi 6 mai à Girvan**.

**Pour en savoir plus :**

**[www.jumelage-torcy.fr](http://www.jumelage-torcy.fr)**

## Agenda seniors

# Les activités

### Avril

**Mercredi 10 à 10h30 à la médiathèque de l'Arche-Guédon :** rencontre littéraire avec 2 bibliothécaires.

**Mercredi 10 à 12h à la résidence Lucien-Mayadoux :** repas d'anniversaire.

**Judi 11 à 18h au cinéma Méga CGR à Bay1 :** opéra ou ballet.

**Vendredi 12 à 20h30 à l'espace Lino-Ventura :** danse contemporaine *Davaï Davaï*

**Samedi 20 à 20h à l'espace Lino-Ventura :** Haydn et Brahms.

**Vendredi 26 à 14h30 à la Ferme du Buisson :** ciné seniors.

### Mai

**Samedi 18 à 15h et à 18h et dimanche 19 à 14h30 et à 17h30 :**

*Ados, vie et mœurs* par la compagnie Le Téatralala. Rendez-vous à l'espace Lino-Ventura et **samedi 25, 17h et 19h :** conférence.

## Budget 2013

# Une gestion rigoureuse pour tenir les engagements

**D**ans un contexte d'austérité, le budget municipal 2013 fait une nouvelle fois preuve d'ambition. Grâce à une gestion rigoureuse, la ville de Torcy se donne les moyens de maintenir la qualité des services à la population et de poursuivre sa politique d'inves-

tissements notamment dans le cadre du projet urbain de restructuration des quartiers.

Malgré la baisse des dotations de l'Etat, le budget a été élaboré sans augmentation des taxes locales d'imposition et avec la volonté de limiter

le recours à l'emprunt et de maîtriser les dépenses courantes. Avec un montant de 44 332 871 €, elles devront répondre notamment aux priorités définies en terme d'éducation, de voirie, de sécurité publique, d'emploi.



**Parmi les investissements 2013, plusieurs chantiers seront entrepris pour améliorer le cadre de vie des Torcéens. C'est le cas, allée Gaston Defferre où, dès avril sera lancé l'aménagement d'un cheminement piéton.**

## Les priorités pour 2013

**La municipalité s'est engagée sur un budget 2013**

**qui permet de maintenir ses politiques publiques sans recourir à l'augmentation de ses taux de fiscalité, à savoir :**

● **le projet urbain qui dessine le Torcy de demain** : restructuration de l'Arche-Guédon, poursuite des actions dans le quartier du Mail, dans le centre ancien, autour de la gare RER ;

● **l'éducation et les moyens pour ses écoles** : mise en place des rythmes scolaires dès la rentrée 2013, poursuite de l'installation de tableaux interactifs dans plusieurs écoles ;

● **l'entretien de la voirie** : réfections, aménagements pour améliorer les conditions de circulation, de stationnement et la sécurité ;

● **l'éclairage public** : rénovation des installations de gestion de l'éclairage public et poursuite du programme de modernisation des luminaires existants ;

● **la sécurité** : renforcement des effectifs de la police municipale, études des outils de vidéo protection ;

● **l'emploi** : recrutement d'emplois d'avenir, soutien de la régie de quartier, de l'espace emploi du Val-Maubuée.

### Infos +

**Les taux d'imposition de Torcy n'ont pas augmenté depuis 2002**

**Taxe d'habitation : 18,5 %**

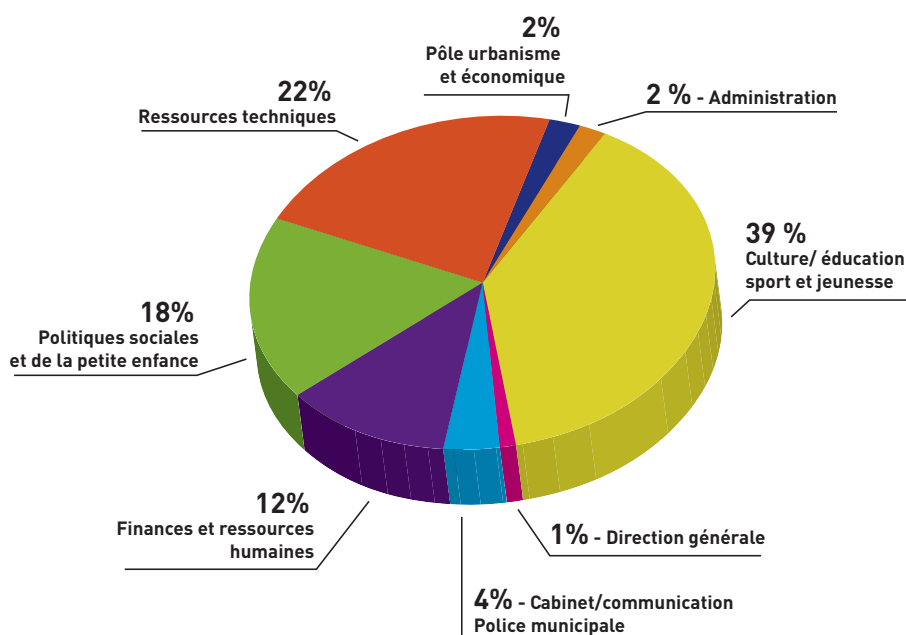
**Taxe sur le foncier bâti : 27,08 %**

**Taxe sur le foncier non bâti : 80,81 %**



## Le budget de fonctionnement

Ce budget, d'un montant de **34 393 701 €** règle les dépenses courantes et d'entretien nécessaires au fonctionnement de la collectivité. Celles-ci varient en fonction des prix pétroliers, du gaz, de l'électricité, de l'eau. Y sont également intégrées les charges de personnel et les subventions accordées aux partenaires associatifs.



## Financement des investissements

# Autofinancement et emprunt limité

L'autofinancement est la somme économisée sur le budget de fonctionnement qui permet de financer une partie des investissements.

En 2012, un nouveau programme pluriannuel d'investissements de 5 ans a démarré. Celui-ci prévoit notamment la liaison piétonne entre la Marne et la gare RER, la construction des nouveaux box rue de la Fontaine ou encore la rénovation du quartier de l'Arche-Guédon.

En 2012, la ville n'a pas eu recours à l'emprunt et a pu financer ses actions par l'autofinancement et grâce à différentes subventions.

En 2013, l'autofinancement dégagé sera de 3,5 millions d'euros. Il permettra de rembourser 1,8 million d'euros de dette et d'investir 1,7 million d'euros. Une somme qui, pour financer les investissements prévus, sera complétée par un emprunt limité à 1,8 million d'euros.

## Quelques opérations d'investissement :

Equipement de plusieurs écoles en tableaux blancs interactifs :	12 000 €
Liaison piétonne nord/sud permettant à terme de relier les bords de Marne et la gare RER (phase 1) :	345 000 €
Eclairage public (poste des Charmettes et armoire électrique rue Chèvre, rénovation des luminaires en vue de réaliser des économies d'énergie) :	739 000 €
Acquisitions foncières nécessaires dans le cadre des projets urbains (dont rachat du magasin Franprix à l'Arche-Guédon) :	729 000 €
Construction des locaux municipaux du service logistique au centre technique municipal :	400 000 €
Travaux allée Gaston Defferre :	150 000 €
Travaux de voirie rue du Perrier :	100 000 €

## Soutenir les associations

La ville de Torcy subventionne les nombreuses associations locales pour leur permettre de mener à bien leurs actions. Une aide qui s'élève à **plus de 1,3 million d'euros**.

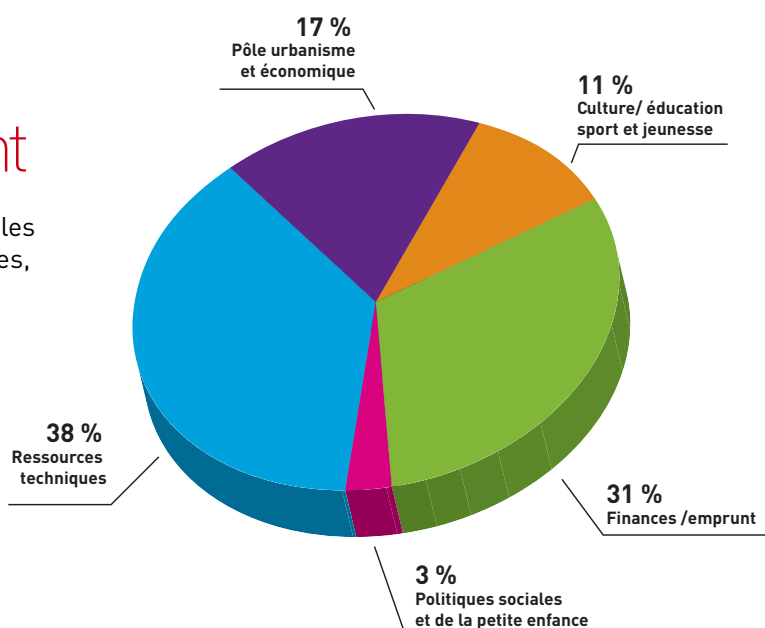
Afin d'encourager les **pratiques sportives**, la ville verse à l'ensemble des clubs torcéens une subvention de 411 500 € à laquelle il convient d'ajouter la mise à disposition des équipements et le prêt de véhicules pour se rendre aux compétitions. La **culture** et l'**animation** sont également soutenues grâce à près de 720 300 € de subventions dont 400 000 € sont destinés à l'Office municipal d'animation de la cité (Omac) et 233 000 € à la MJC André-Philip.

Dans le domaine de l'**éducation**, les coopératives des écoles, les classes découverte, les associations de parents d'élèves se partagent une subvention de 25 250 €.

La ville soutient également les associations qui se mobilisent dans le domaine **social** (97 780 €), notamment le CCAS, ainsi que pour l'**emploi** et le **développement économique** (133 300 €).

## Le budget d'investissement

Ce budget de **9 939 169 €** finance les opérations d'aménagements (études, travaux) qui visent à améliorer le cadre de vie des habitants et à accompagner l'évolution de la population. Il intègre également le remboursement de la dette.







## Athlétisme

# Meeting de printemps

**A**u mois de mars, lors des championnats de France cadets-juniors en salle, Loryne Patole s'est qualifiée sur 60 mètres.

Au stade du Frémoy se déroulera le dix-septième meeting inter-régional d'athlétisme. Entre deux cents et trois cents athlètes sont attendus pour cette compétition qualificative pour les championnats de France.

Venez les encourager **vendredi 19 avril dès 19h.**

## Pêche

# Un sport pour tous

**L'**association Le pêcheur de Marne-la-Vallée organise une semaine d'initiation à la pêche pour les enfants pendant les vacances de Pâques. Rendez-vous au Chalet du pêcheur pour une formation théorique et pratique. Enfin, un concours de pêche clôturera cette semaine.

**Du lundi 29 avril au samedi 4 mai. Renseignements : 06 83 50 84 09.**



### Les concours sont lancés !

Rendez-vous le mercredi 1<sup>er</sup> mai au BEP n°8 à Serris pour la pêche aux carnassiers et samedi 18 mai à La Boiserie à Magny-le-Hongre pour le challenge P. Darchambeau.

## ► En bref

### STAGE DE TENNIS

A l'occasion des vacances scolaires, le club de tennis de Torcy organise des stages de tennis et multi-sports. Du lundi au vendredi, de 9h à 16h, 35 heures de tennis et d'animation sont à prévoir. Ouvert aux enfants de 5 à 17 ans, licenciés du club et même les externes !

**Pour tout renseignement, rendez-vous à l'accueil du club ou par téléphone au 01 60 06 65 90.**

### FOOTBALL

Un des prodiges de l'USTorcy vient d'être sélectionné par Didier Deschamps pour intégrer l'équipe de France de Football. A 20 ans, Paul Pogba est passé par Torcy avant de voguer vers d'autres horizons comme Manchester United et la Juventus de Turin. Un milieu de terrain talentueux !

## Natation

# Grand rendez-vous annuel

**C**omme chaque année depuis 20 ans, le cercle des nageurs organise le grand meeting d'Ile-de-France les **27 et 28 avril**. Les nageurs torcéens ont toutes leurs chances. En pleine progression, plusieurs sont d'ores et déjà qualifiés pour les championnats de France par catégorie et un nageur du CNVM est déjà inscrit sur les listes « espoirs du département ».

**La piscine est ouverte, venez découvrir les performances des sportifs de la ville.**

## Evasion urbaine

# L'association primée pour son implication

**E**vaison urbaine a brillé en 2012 par son implication dans la vie locale, son dynamisme et ses actions. L'idée phare de l'association ? Conjuguer la vidéo et le sport avec un film : *Le Futsal en silence !*

Toute l'année, Evasion urbaine a travaillé en lien avec la Protection Judiciaire de la Jeunesse. Les éducateurs ont mis leurs techniques, leurs compétences et leurs connaissances du terrain et des problématiques du territoire en commun pour mener à bien des actions éducatives par le sport et surtout pour épauler les jeunes.

## Récompensée par AES pour Le Futsal en silence !

Chaque année, l'Agence pour l'Education par le Sport récompense les projets les plus innovants de



Récompensée au mois de janvier au Conseil régional d'Ile-de-France, Evasion Urbaine était lauréate de sa région. De gauche à droite : D. Guiry, directeur départemental de la DDPJJ, Camélia Bellil, Camille Duveau, Fatoumassa Tati Koïta, Anne-Laure Minery.

toutes les régions métropolitaines et des DROM (Guyane et La Réunion), sélectionnés parmi les 144 lauréats régionaux de l'année 2012.

Lauréate de l'Ile-de-France, Evasion urbaine a participé à la grande finale nationale du 13 février, au ministère des sports, avec une grande soirée de remise des prix à l'Assemblée nationale le soir même.

Soixante quatre associations venues de toute la France ont présenté leur projet devant des jurys composés de représentants de l'Etat, du mouvement sportif, des collectivités, des universités... Parmi eux : Stéphane Diagana, Pierre Berbizier, Jean-Claude Perrin... et bien d'autres.

## Et pour l'avenir ?

Evasion urbaine souhaite intégrer « l'école faites nous rêver » !

Unique en France, elle est ouverte aux associations qui portent un projet éducatif innovant et socialement responsable grâce à la pratique sportive. Ce nouveau dispositif permet aux éducateurs de travailler sur l'encadrement et l'accompagnement des jeunes dans les années à venir. Dotée d'un parrain, d'un budget et d'une équipe de professionnels pour encadrer les bénévoles, l'association pérenniserait ainsi ses projets éducatifs sur Torcy. Réponse au printemps !

**Renseignements : [www.apels.org](http://www.apels.org)**



**A l'occasion de la journée de la Femme le 8 mars dernier, l'association Evasion urbaine s'est occupée du maquillage de ces dames, leur a offert des roses, une séance photo parents enfants...**

## Hector-Petersen

# Apprendre une autre langue

**T**ous les vendredis, Hector-Petersen prend un air d'école.

Un jeune sourd et muet qui fréquente régulièrement la structure et un animateur organisent des ateliers d'initiation à la langue des signes. Il faut savoir apprendre en s'amusant. N'évoluant pas dans un monde à part, ils proposent également à leurs camarades de « s'amuser en silence ». Comment jouer, interagir pendant un sport... mais sans se parler... Bienvenue dans un monde où la parole est d'or et le silence d'argent.

**Tous les vendredis de 17h30 à 19h (hors vacances).** Pour s'inscrire il faut

avoir minimum 12 ans et être adhérent de l'OMAC (2 €).

**Renseignements : 01 60 17 70 93.**





# Opération jobs d'été

*Comme chaque année, le PIJ de Torcy accompagne les jeunes et les aide à trouver un emploi saisonnier lors de l'opération " Les bons plans de l'été ".*

Lors d'une grande journée d'informations, des stands thématiques attendront les jeunes en quête d'un petit travail :

- Un stand « aide à la rédaction de CV et lettre de motivation » animé par un intervenant de la Mission Locale proposera d'accompagner et de conseiller les jeunes.

- Un stand de recrutement pour les chantiers citoyens. Missions ? Les jeunes vont travailler au sein d'un service municipal tel que l'unité des sports, l'intendance ou la voirie. Une semaine rémunérée afin de leur permettre de financer des vacances, de préparer la rentrée scolaire... Attention ! Il faut être Torcéen, avoir entre 16 et 20 ans, détenir un compte bancaire ou en ouvrir un afin d'y percevoir son indemnité et posséder son carnet de vaccinations à jour.

- Des stands de renseignements sur les chantiers internationaux, le BAFA, le programme des vacances avec l'Omac, le dispositif Sac Ados du Conseil général de Seine-et-Marne...

- Une rencontre avec les juniors associations, ce dispositif souple qui permet aux groupes de jeunes âgés de 12 à 18 ans de mettre en place des projets.

**Enfin les jeunes pourront rencontrer trois recruteurs présents ce jour là :**

- 3 CM : agence de recrutement sur des postes en baby-sitting qui proposera une formation (+16 ans) ;



- Pro Emploi Intérim : agence intérimaire torcéenne qui propose des missions dans divers secteurs d'activités ;

- Espace Emploi du Val-Maubuée : équipement qui met à disposition des informations (offres, formations, carnet d'adresses...) et un accompagnement à la recherche

personnalisé assuré par un conseiller professionnel.

**Mercredi 17 avril de 10h à 12h30 et de 14h à 17h à l'espace Lino-Ventura. Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser au PIJ. 2, promenade des Droits de l'Homme. Tél. 01 60 05 36 95 – 06 25 02 44 16.**

## Aider les jeunes

# Opération « Coup de pouce »

La ville se mobilise pour les jeunes de 16 à 25 ans, étudiants, travailleurs et/ou Torcéens.

L'opération « Coup de pouce » permet d'encourager le développement d'actions dans différents domaines en favorisant les initiatives. Elle soutient les projets des jeunes dans leurs études ou stages en France ou à l'étranger, ceux qui souhaiteraient passer un concours ou s'inscrire dans une école... « Coup de pouce » permet également la création d'une junior

association, le volontariat international... Le Point Information Jeunesse aide à la conception et à la mise en œuvre des idées. Il pousse à l'autonomie, à la responsabilisation face aux engagements. En apportant une aide financière à hauteur de 20 à 30 % du projet, « Coup de pouce » est un véritable tremplin pour les jeunes. Les dossiers de candidature sont à retirer au PIJ.

**Renseignements au 01 60 05 36 95 ou 2, promenade des Droits de l'Homme.**

## Danse Hip-hop

### Un mélange des cultures

**D**avaï Davaï est le reflet de l'univers du danseur et chorégraphe Brahim Bouchelagham. Il mêle la danse contemporaine et le hip-hop avec un groupe de huit danseurs russes, les TOP 9, champions du monde du « Battle of the year 2008 ».

Du show à la poésie, de la pure performance physique à l'expression personnelle, ils sont à la recherche de l'émotion. Performance du groupe... prestation en solo... une aventure humaine se retrouve sur la scène.

*Davaï Davaï...* traduction littéraire « allez continue, avance ! » est un spectacle bluffant.

Manifestation organisée dans le cadre des années croisées France Russie 2010.



**Vendredi 12 avril à 20h30 à l'espace Lino-Ventura. Durée : 1h.**

**Tarifs 8 / 12 €.**

**Renseignements au 01 60 37 37 60. [www.zahrbat.com](http://www.zahrbat.com)**

## Musique Classique

### Haydn et Brahms

**L**es trios de Haydn n° 25 et 27 comptent parmi ses œuvres les plus surprenantes et virtuoses, le 25 empruntant même à la musique tzigane dans un final endiablé.

Programme de la représentation assurée par le Trio Chausson :

- présentation musicale du concert,
- 1<sup>ère</sup> partie : Haydn, trios Hob. XV:27

en Do majeur (1797) et XV:25 en Sol majeur (1795),

- 2<sup>ème</sup> partie : Brahms, trio n°1 op. 8 en Si majeur (1891).

**Samedi 20 avril à 20h à l'espace Lino-Ventura. Durée : 1h30.**

**Tarifs de 3 à 10 €.**

**[www.triochausson.com](http://www.triochausson.com)**

## Retour sur image



**A la découverte du théâtre d'ombres avec Pekee Nuee Nuee proposé par la compagnie Les ombres portées. Un tableau vivant, dévoilant un monde onirique, que les petits torcéens ont pu découvrir à l'espace Lino-Ventura.**

## Conférence

### Richard Wagner

**E**tienne Lemoine, professeur à l'école de musique et de danse, donnera une conférence sur le compositeur allemand Richard Wagner. Musicien majeur dans l'histoire de la musique au XX<sup>e</sup> siècle, les innovations de langage de ses opéras influencent plusieurs générations de musiciens. **Samedi 13 avril à 16h, salle des 1001 notes. Entrée gratuite sur réservation à l'école de musique et de danse. Renseignements 01 60 37 37 30.**

## Stage voix

### Un dimanche en mouvement

**L'**association La Feuille Verte propose de découvrir des jeux vocaux, de danser, de ressentir, d'imaginer, de chanter et de partager... des chansons ou des danses. Cet atelier s'adresse aux comédiens, chanteurs, danseurs et aux adultes amateurs ayant déjà une pratique « corporelle ». La danseuse et chorégraphe, Frédérique Neau est particulièrement connue sur Torcy pour ses cours de Feldenkraïis, mais aussi pour le théâtre et le chant. Artiste lyrique et comédienne, Anne-Laure Poulain est une improvisatrice du chant lyrique et des « voix du monde », du moyen-âge au contemporain, en passant par la chanson rock. **Dimanche 21 avril de 10h15 à 16h15 30/45€. Renseignements et inscription au 06 07 46 83 72.**

## Théâtre

### Méli mélo Molière

**L**a compagnie des Val'Rêveurs présente *Méli Mélo Molière*, une adaptation de l'œuvre de Molière, mise en scène par Claude Barbier, qui sent bon le rire. Rendez-vous avec des comédiens loufoques qui s'amuse avec les mots. **Samedi 27 avril à 20h30 au Petit Théâtre de l'Arche. Entrée 5/10€. Une place offerte pour une place achetée. Informations et réservations au 06 07 41 58 72 ou sur [www.lesvalreveurs.com](http://www.lesvalreveurs.com).**

## MJC

# Déjà 30 printemps !

*Il est temps de fêter les 30 ans d'une structure qui a su évoluer avec son temps.*

Le 26 février 1983, la Maison Pour Tous (MPT) a ouvert ses portes dans les locaux de la Ferme du Couvent. En 2003, MJC et MPT fusionnent pour devenir la MJC André-Philip. Au sein de cette nouvelle structure, un centre d'arts plastiques et visuels voit le jour : Rhizome. 30 ans plus tard... ces deux maisons participent plus que jamais à la vie culturelle de la ville. Rendez-vous pour une journée festive avec au programme : un grand spectacle dès 15h30, suivi d'un apéritif à 18h30 (sur réservation) et d'un repas à 19h30 (sur inscription). Pour clore la journée, rejoignez-vous au karaoké spécial chansons françaises en première partie de soirée et enfin, accédez à la piste de danse !  
**Samedi 13 avril dès 15h30 à la Ferme du Couvent.**  
**Renseignements : 01 60 05 14 69.**

## Kamishibike's stories

# Dernière représentation

Grâce au soutien de la ville de Torcy et du Conseil général de Seine-et-Marne, la compagnie La Madone des Sleepings donnera sa dernière représentation de la deuxième saison de Kamishibai. Cet art japonais a laissé en haleine les petits Torcéens. Lucile Bresson met en scène la jolie comédienne Delphine Léonard qui tire toutes sortes d'images et quelques marionnettes de papier d'une étrange boîte. Elle raconte avec douceur et humour l'histoire d'un petit chaperon. Pas le rouge, mais plutôt le jaune, le blanc et le vert. D'après trois albums de Bruno Munari.

**Vendredi 19 avril à 19h à la Maison Léo-Lagrange. Durée 30 minutes. Entrée gratuite pour les adhérents de l'Omac / 2€ pour les non adhérents. Sur réservation au 01 60 31 31 00.**



## Le Téalalala

# Des ados dans la ville

*Le Téalalala poursuit activement la préparation de son spectacle « L'ado, vie et mœurs » dont les représentations auront lieu les 18, 19 et 25 mai prochains.*



Cette création originale prend la forme d'un safari/exposition/conférence pour aborder de manière burlesque et décalée le monde des ados. Philippe Lenseigne, un des experts en adolescence de la compagnie Le Téalalala, se confie : « Après plusieurs mois d'enquête sur le territoire de la commune, nous sommes en mesure de fournir aux Torcéens le tout début d'une preuve de la présence de « spécimens »

adolescents sur la commune. Des témoignages d'habitants sur le sujet (élèves des écoles primaires, de familles de « Léo Lagrange », de pensionnaires de la maison de retraite...) alimentent la thèse. Il y a bien des adolescents à Torcy. ».

Afin d'affiner et de confirmer cette thèse, la compagnie Le Téalalala poursuivra son étude du terrain jusqu'au 17 mai et présentera aux Torcéens l'ensemble des résultats de son enquête les **18 et 19 mai** avec dans la continuité une exposition et une conférence sur l'adolescence le **25 mai à l'espace Lino-Ventura.**

**Renseignements : 01 60 37 37 60.**

## infos +

Si des Torcéens veulent eux aussi apporter leur témoignage ou fournir à la compagnie tout autre élément confirmant cette thèse, ils sont invités à prendre très rapidement contact avec le service culturel de la ville.

## Devoir de mémoire

### Commémoration du Cessez le feu en Algérie

Le 19 mars s'est tenue, devant la stèle du souvenir et le Monument aux Morts, la commémoration de la signature des accords d'Evian et du cessez le feu en Algérie.



remis la médaille commémorative à Claude Paturot.

Un vin d'honneur attendait les anciens combattants en mairie, en présence du député Eduardo Rihan Cypel. Pendant ce moment convivial, Messieurs Pipault et Pierson ont reçu les diplômes d'honneur de la FNACA.

Plus de photos sur [www.ville-torcy.fr](http://www.ville-torcy.fr)

#### CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance publique aura lieu **vendredi 19 avril à 19h**, à l'hôtel de ville.



Georges Pierson



De gauche à droite : Claude Paturot, Fernand Castaignede et Michel Hatey.

Cette cérémonie est l'occasion de rendre hommage aux victimes civiles et militaires des combats en Afrique du Nord qui ont eu lieu en Algérie, au Maroc et en Tunisie entre 1952 et 1962.

Le maire, Guillaume Le Lay-Felzine, a tenu à souligner l'importance du devoir de mémoire, même un demi-siècle après le cessez le feu. « Au moment où les troupes françaises sont engagées au Mali dans des combats difficiles, je souhaite que cette commémoration du 19 mars 1962, soit l'occasion de s'opposer aux intolérances, aux extrémismes qu'ils soient raciaux, religieux ou idéologiques. C'est le sens de l'hommage que nous rendons à la troisième génération du feu, dignes héritiers des glorieux combattants des deux premières guerres mondiales du XX<sup>ème</sup> siècle. »



Roger Pipault

Guillaume Le Lay-Felzine a remis la Croix du Combattant à Michel Hatey, Brigitte Eude, conseillère régionale a remis le titre Reconnaissance de la Nation à Fernand Castaignede et enfin René Lacombe, maire adjoint délégué au personnel et à l'administration a

#### Cérémonie

### Journée du souvenir

La « Journée nationale du souvenir des victimes et héros de la déportation », au cours de laquelle la nation honore la mémoire de tous les déportés sans distinction et rend hommage à leur sacrifice, est l'occasion de renouveler le devoir de mémoire des Torcéens. A cette occasion, pour rappeler à tous les événements passés de la déportation et les leçons qu'il convient d'en tirer pour que de tels faits ne se reproduisent plus jamais, une cérémonie sera organisée au Monument aux Morts, **dimanche 28 avril à 12h**.

## Suppression des autorisations de sorties du territoire

Les autorisations de sortie du territoire individuelles et collectives pour les mineurs français voyageant à l'étranger, sans leurs parents, sont supprimées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Concrètement, un mineur français pourra franchir les frontières, muni de son seul passeport en cours de validité ou de sa carte d'identité (pour les pays de l'Union européenne, par exemple).

Quelques pays imposent cependant des modalités spécifiques pour les mineurs. Il convient donc de vérifier au préalable les documents demandés sur le site du ministère des affaires étrangères (rubrique conseils aux voyageurs).

Par ailleurs, la procédure d'opposition à la sortie du territoire à titre conservatoire est également modifiée. Elle permet au titulaire de l'exercice de l'autorité parentale de faire opposition sans délai à la sortie de France de son enfant dans l'attente d'obtenir une décision judiciaire d'interdiction de sortie de territoire.

## Horaires des déchetteries

Attention, à partir du 2 avril, les déchetteries modifient leurs horaires d'ouverture :

du 2 avril au 30 septembre	Chanteloup-les- Vignes Croissy-Beaubourg	Noisiel	Chelles Saint-Thibault- des-Vignes
Lundi et mercredi	9h-13h	15h-19h	10h-19h30
Mardi, jeudi et vendredi	15h-19h	9h-13h	
Samedi	9h-12h	14h-19h	
Dimanche	9h-13h		10h-13h

### Fermeture les jours fériés

Se présenter au gardien muni d'une pièce d'identité et du badge d'accès à la déchetterie (le badge est réalisé sur place lors de votre première visite sur présentation d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois).

**Pour plus de renseignements : SIETREM**

**N° vert : 0 800 770 061 – info@sietrem.fr ou www.sietrem.fr**

## Etat-civil

### NAISSANCES :

**Février** : Wilhem Duval, Sinan Özdemir, Badr Talha, Kesley Choisy, Talya Tidas Boulard, Esteban Phienboupha, Eunice Adzra, Adam Oualichane, Imrane Benabdallah, Lenny Konutse Renaudin, Kelya Sapac, Asma Doucouré, Mohamed El Sayed, Alix Peigné Micoine, Adam Baadj, Mona Ourimchi, Inès Boutilly Chouzenoux, Enola Debresie, Benjamin Pinto, Rayan Bouri, Mathis et Marylou Meyssonier, Constance Denizard.

**Mars** : Charlotte Dihoulou, Alina Mesnaoui, Lina Bossard.

### MARIAGES :

**Mars** : Samer Zanati-Perard et Loubna Belachkar, Farid Keciri et Marie-Laure Joseph, Hiek Sok et Veng Chhoang Chea, Antar Benbelkacem et Nacera Naar, Sadok Maatoug et Joëlle Nicolas.

### DÉCÈS :

**Février** : Gilles Zambon, Khay Mala veuve Munaphay, Nicolas Cangé, Christiane Marle veuve Jean, Solange Machefert veuve Magnant, Gérard Marchois.

**Mars** : Albert Menu, Jacques Tanguy, Yvette Perrot veuve Hadjian, Cédric Vasseur, Solange Sebbah, Jany Even, Arnaldo Bucciatti.

### Mairie de Torcy

Place de l'Appel du 18 juin 1940

77207 Marne-La-Vallée Cedex 1

**Tél : 01 60 37 37 37**

**Fax : 01 60 37 37 38**

www.ville-torcy.fr

courriel : info@ville-torcy.fr

**Horaires d'ouverture au public :**

● Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 11h45 et de 13h30 à 17h45

Unité Sociale : de 8h30 à 12h et de 15h à 17h45.

● Le mardi : uniquement le matin.

● Le samedi : uniquement le matin pour l'Espace Accueil et les Affaires générales.

### SOUS-PRÉFECTURE DE TORCY

7, rue Gérard-Philippe

77204 Marne-la-Vallée cedex 1

**Tél. : 01.60.95.59.77**

### NUMÉROS UTILES

Police **17**

Pompiers **18**

Samu **15**

Police municipale **01 64 80 07 07**

Police nationale (Torcy) **01 60 37 76 80**

S.O.S. médecins **0 825 33 36 15**

Hôpital de Jossigny **01 61 10 61 10**

Centre antipoison **01 40 05 48 48**

Enfance maltraitée **119**

Samu Social **115** ou **01 60 20 00 00**

Aide aux victimes **08VICTIMES**

(soit le **08 842 846 37**)

### PHARMACIES DE GARDE

- la nuit à partir de 20h

- du samedi 20h au dimanche 20h

- de la veille du jour férié 20h au

lendemain 20h

S'adresser impérativement

au commissariat de Noisiel

**Tél. 01 64 11 28 28**

### COLLECTE DES DÉCHETS

Numéro vert du SIETREM

**0 800 770 061**

#### ● Ordures ménagères :

Lundi, mercredi et vendredi matin

● **Tri sélectif** : jeudi matin

#### ● Encombrants :

**12 avril et 10 mai** (2<sup>e</sup> vendredi du mois) pour toute la ville ;

**19 avril** (3<sup>e</sup> vendredi du mois) pour le secteur Nord de la rue Jacques-Prévert (quartiers de l'Arche-Guédon, Beauregard, centre ancien et le Clos) ;

**26 avril** (4<sup>e</sup> vendredi du mois) pour le secteur Sud de la rue Jacques-Prévert (quartiers du Mail, Baudelaire, Jules-Raimu, Belvédère et Jean-Zay).

Les dépôts des encombrants se font le jeudi soir ; les personnes qui sortiraient les objets plus tôt s'exposent à des amendes. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de déposer des pièces mécaniques et automobiles dans vos déchets extra-ménagers.

René Lacombe

Président du groupe  
des élus socialistes

## Torcy a voté son budget

Acte essentiel dans la vie d'une commune, le budget 2013, malgré les difficultés économiques, répond aux besoins de nos habitants. Grâce à une maîtrise des dépenses renforcée, aucun secteur ne fait l'objet de diminution significative. La contractualisation, qui implique des obligations réciproques entre l'Etat et les entreprises, doit devenir un outil essentiel de la politique industrielle et de la politique économique française. Les entreprises pourraient s'engager, en contrepartie, à investir dans la recherche, relocaliser, favoriser les plans de formations par exemple. La méconnaissance de ces engagements donnerait lieu à des sanctions de nature contractuelle. C'est le but du pacte de compétitivité. Les banlieues ont été les grandes oubliées de la période Sarkozy. Aussi, nous saluons la concertation menée par François Lamy, ministre chargé de la ville, qui a permis la mobilisation des acteurs de terrain, des citoyens et des élus locaux en faveur de nos quartiers. Elle est à la hauteur des urgences. Le taux de chômage des jeunes est près de deux fois supérieur à celui des agglomérations où ils vivent. Un habitant sur quatre renonce à des soins pour raisons financières. Un habitant sur trois vit sous le seuil de pauvreté. Face à cette situation, c'est toute la République qui doit se mobiliser en faveur de ces quartiers en matière : d'emploi, ce qui est fait avec les emplois d'avenir ; d'éducation avec la priorité donnée à l'enseignement primaire avec le dispositif "plus de maîtres que de classes" notamment pour permettre une plus grande scolarisation des enfants de 2 à 3 ans ; de sécurité avec la création des zones prioritaires de sécurité et surtout avec un effort de prévention accru et une nouvelle relation police - population. Le Parti socialiste est fier de la réforme ambitieuse proposée par François Lamy qui rompt résolument avec la démarche de la droite. Et ce n'est pas, par des invectives ou des insultes venant d'un parti qui tourne au populisme et à la démagogie, que nos concitoyens verront leur situation s'améliorer.

Paul Billard

Président du groupe  
des Verts

## L'écologie : du pouvoir d'achat en plus, du pouvoir de vivre mieux

L'affaire du cheval qui se transforme en bœuf entre la Roumanie et Castelnaudary n'est pas une simple affaire d'étiquette et de traçabilité. Elle illustre non pas les fraudes ou le scandale du système productiviste mais ses fondements les plus délétères.

L'énorme pression de la grande distribution sur les marges, le business agroalimentaire qui comprime le paysan et le contraignent à une productivité à court terme par la chimie, la mécanisation à outrance et le surendettement.

L'industrialisation de toute la chaîne, la standardisation des produits, la perte de diversité, le gaspillage généralisé, les déséquilibres nutritionnels, l'explosion des distances et l'apparition d'autres intermédiaires, légaux ou non qui prennent leur dime sur tout le circuit... in fine la spéculation sur les matières premières.

Ainsi sont générés dans une boucle folle d'énormes coûts : la dégradation de la santé de tous, des dommages irréversibles à la terre, des emplois déstabilisés... Il est temps de sortir de ce cercle vicieux et de considérer que l'alimentation, comme le logement, l'éducation et la santé, sont les biens élémentaires les plus précieux.

Les écologistes ne sont pas les seuls à avoir indiqué la bonne direction, par exemple : favoriser le commerce de proximité, encourager les circuits courts, donner la priorité à l'agriculture biologique, et aux produits du terroir, aider les agriculteurs sur des critères de qualité et non de quantité.

Marie-Luce Nemo

Pour le groupe  
communiste  
et parti de gauche

## La bombe à retardement du chômage des jeunes

Les nouveaux chiffres du chômage sont mauvais : la courbe progresse toujours à la hausse depuis 22 mois. Toutes catégories prises en compte, on frôle les 5 millions de chômeurs (4,7) et les politiques d'austérité menées partout en Europe tuent dans l'œuf tout espoir de reprise avant... on ne sait pas quand. Le bon sens voudrait qu'on ose reconnaître que ces politiques sont un échec qui ne font qu'alimenter la spirale récessive, et donc qu'on « change de braquet » en remettant en cause les politiques qui ont fait la preuve de leur inefficacité, en osant s'affranchir des dogmes libéraux.

Mais si, mais si, il y a des alternatives.

Ce tableau alarmant est encore assombri par le chiffre du chômage des jeunes. En France, il atteint 25 %, soit une personne sur quatre ! Bien sûr, à côté de l'Espagne (55 %) ou de la Grèce (62 %), c'est « peu ». Sauf que l'austérité et ses conséquences sur l'économie réelle nous forcent à regarder dans ces directions. Les graphiques montrant l'évolution du chômage des jeunes en Grèce depuis 2005 sont édifiants : relative stabilité et légère baisse jusqu'en 2008, puis hausse vertigineuse avec une courbe pratiquement à la verticale depuis. Que dire d'un système économique qui n'a plus besoin de ses jeunes ? Qu'il n'a pas d'avenir. Mais aussi que, dans un monde où nous serons bientôt 8 puis 9 milliards, il s'agit d'une véritable bombe à retardement. Regardons la réalité pour ce qu'elle est : nous allons droit dans le mur. Pour inverser les courbes, il faut d'abord changer d'orientation. Le virage doit se prendre à gauche.

# Calendrier

Sport • Animation • Culture

**C** **Jusqu'au 13 avril**  
EXPOSITION « JE SUIS PLUSIEURS »  
**Rhizome/MJC André Philip**  
Entrée libre

**C** **Vendredi 12 avril à 20h30**  
« DAVAÏ DAVAÏ » – CIE ZAHRBAT  
DANSE HIP HOP  
**Espace Lino-Ventura**  
Tarifs : 8 ou 12€

**C** **Samedi 13 avril à 16h**  
CONFÉRENCE MUSICALE : WAGNER  
**Ecole de Musique et de Danse**  
Entrée libre

**A** **Samedi 13 avril à partir de 15h30**  
LA MJC ANDRÉ-PHILIP EN FÊTE !  
**Ferme du Couvent**

**S** **Samedi 13 avril à partir de 18h**  
FOOT U17 TORCY/NANCY  
**Stade du Frémoy**  
Accès libre

**A** **Mercredi 17 avril**  
**de 10h à 12h30 et de 14h à 17h**  
LES BONS PLANS DE L'ÉTÉ  
PAR LE POINT INFORMATION  
JEUNESSE (PIJ)  
**Espace Lino-Ventura**  
Accès libre

**A** **Jeudi 18 avril à 19h**  
LES « JEUDIS DE LA COPRO » :  
LES CHARGES  
ET LEUR RECOUVREMENT  
**Espace Arche Info**

**S** **Vendredi 19 avril à 18h**  
MEETING D'ATHLÉTISME DE L'USTA  
**Stade du Frémoy**

**C** **Vendredi 19 avril à 19h**  
« LE PETIT CHAPERON JAUNE,  
LE PETIT CHAPERON BLANC,  
LE PETIT CHAPERON VERT »  
Spectacle jeune public,  
à partir de 4 ans. Par la Cie  
La Madone des Sleepings  
**OMAC/Maison Léo-Lagrange**  
Tarifs : gratuit pour les adhérents de  
l'OMAC, 2€ pour les non-adhérents  
Réservation indispensable au  
01.60.31.31.00

**C** **Samedi 20 avril à 20h**  
CONCERT HAYDN-BRAHMS  
PAR LE TRIO CHAUSSON  
**Espace Lino-Ventura**  
Tarifs : 3, 5 ou 10€

**S** **Samedi 20 avril à 20h30**  
HANDBALL N2 : TORCY/ARRAS  
**Gymnase Jean-Moulin**  
Accès libre

**C** **Samedi 27 avril à 15h**  
CAFÉ PHOTO  
**Rhizome/Ferme du Couvent**  
Entrée libre

**C** **Samedi 27 avril à 20h30**  
« MÉLI MÉLO MOLIÈRE »  
PAR LES VAL'RÊVEURS  
Tarifs : 10€, 5€ pour les moins de 12 ans,  
Une place achetée = une place offerte.  
Réservation auprès de la Cie

**A** **Mercredi 1<sup>er</sup> mai à 14h**  
BALADE ROLLER DU VAL MAUBUÉE  
PAR LE COMITÉ DES FÊTES  
**Départ du skate parc**  
**(av. Jacques-Prévert)**

**A** **Jeudi 2 mai à 15h**  
CAFÉ PHILO DES ENFANTS  
(8/10 ans)  
**Rhizome/Ferme du Couvent**  
Entrée libre

**S** **Samedi 4 mai à 20h30**  
HANDBALL N2 : TORCY/ST VALÉRY  
**Gymnase Jean-Moulin**  
Accès libre

Comité des Fêtes : 01.60.37.37.59 – comitefetes@mairie-torcy.org - Ecole de Musique et de Danse : 01.60.37.37.30 – www.ville-torcy.fr - Espace Arche Info : allée des Commerces (ancien pressing) – 01.60.37.37.78 - Espace Lino-Ventura : 01.60.37.37.60 – www.ville-torcy.fr - Les Val'Rêveurs : 06.07.41.58.72 – www.lesvalreveurs.com - OMAC : 01.60.31.31.00 - Point Infos Jeunesse : 01.60.05.36.95 - Régie de Quartier : 01.60.05.82.47 - Rhizome/MJC André Philip : 01.60.05.14.69 – www.rhizome.fr - Torcy Hand Ball : http://thbmlv.com - USTA : usta.free.fr

## Distribution de la Gazette

Si vous ne recevez pas la Gazette, faites vous connaître au 01 60 37 37 17.

La Gazette est distribuée avec des documents publicitaires dont elle ne peut être dissociée. C'est pourquoi, en cas de STOP PUB sur votre boîte aux lettres, vous ne la recevez pas.

A L'ESPACE LINO VENTURA

MERCREDI 17 AVRIL 2013 10H À 12H30 / 14H À 17H

EMMENEZ  
VOTRE CV

# BONS PLANS DE L'ÉTÉ

RECRUTEURS SUR PLACE  
OFFRES À L'AFFICHAGE  
AIDE À LA RÉDACTION DE CV,  
LETTRES DE MOTIVATION  
CHANTIERS CITOYENS  
INFOS Bafa  
AIDE VACANCES AUTONOME  
(SAC ADOS)  
JUNIOR ASSOCIATION  
BÉNÉVOLAT/VOLONTARIAT  
PROGRAMMATIONS  
ESTIVALES DE LOISIRS



PLUS D'INFOS AU : 01.60.05.36.95 OU 06.25.02.44.16

PLACE DE LAPPEL DU 18 JUIN 1940 (FACE A LA MAIRIE) | 77200 TORCY